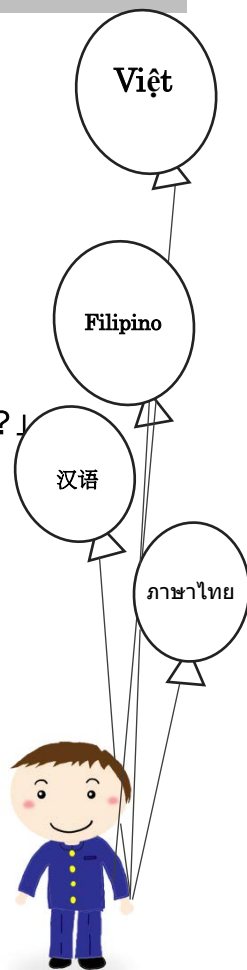
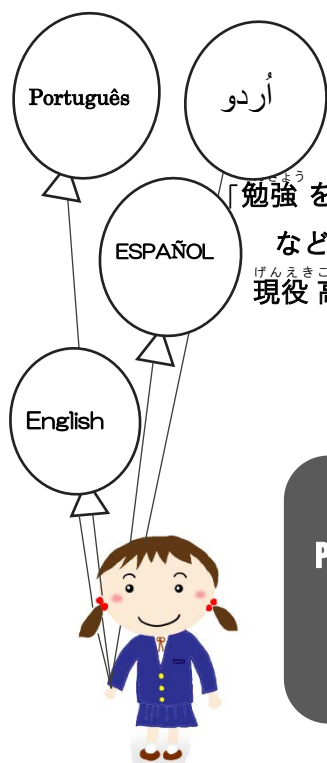


# 多言語による高校進学ガイダンス

Charla de Orientación en varios idiomas sobre el ingreso a la Secundaria Superior

日時：2017年9月23日（土）14：00～16：30

場所：TOKO-TOKO おおたわら



「勉強を続けたいけど、どんな学校があるの?」「どのくらいお金がかかるの?」  
 など知りたいことや不安なことを翻訳資料で分かりやすく説明します。  
 現役高校生の体験談もあります。高校へ行きたいと思っている人は、  
 親子で参加して将来について考えてみよう!

Participación gratuita

Con intérprete

Más detalles en el reverso



\*当日は日本語・ポルトガル語・スペイン語・英語・フィリピン語・中国語・タイ語・ウルドゥー語・

ベトナム語の翻訳資料を使って、高校の種類や高校受験のしくみなどの説明をします。

## 【お問い合わせ】

おおたわらしきょういくいいんかい  
 大田原市教育委員会

でんわ  
 電話：0287(98)7113

【共催】おおたわらしきょういくいいんかい なすしおぼらしきょういくいいんかい  
 大田原市教育委員会・那須塩原市教育委員会・

うつのみやだいがくこくさいがくぶふぞくたぶんかこうきょうけん  
 宇都宮大学国際学部附属多文化公共圏センター

さんかもうしこみしょ  
参加 申込書  
(Solicitud de Participación)

9月23日(土)の進学ガイダンスに参加します。  
(Participaré en la charla de orientación del día sabado 23 de septiembre)

せいと なまえ 生徒の名前 (Nombre del alumno)	( )才 (edad)	がくねん 学年 (Grado escolar)	
がっこうめい 学校名 (Nombre de la escuela)	いっしょ さんか にんずう 一緒に参加する人数 (Número de acompañantes)		にん 人 (personas)
ひつよう ほんやく つうやくげんご 必要な翻訳・通訳言語 (チェックしてください) (Marque el idioma que requiere en la traducción y el material)	<input type="checkbox"/> 日本語 <input type="checkbox"/> ポルトガル語 <input type="checkbox"/> スペイン語 <input type="checkbox"/> フィリピン語 <input type="checkbox"/> 中国語 <input type="checkbox"/> タイ語 Japonés Portugués Español Filipino Chino Tailandés <input type="checkbox"/> 英語 <input type="checkbox"/> ウルドゥー語(資料のみ) <input type="checkbox"/> ベトナム語 Inglés Urdu(Solo en documentos) vietnamita		
かいじょう なん き 会場へ何で来ますか? (¿En qué medio de transporte piensa venir?)	<input type="checkbox"/> 車(carro)		<input type="checkbox"/> バス(bus)
【質問などがあれば書いてください】 (Si tiene alguna pregunta por favor escríbala aquí)			

(Corte aquí y entregue al profesor/a encargado/a)  
“Charla de Orientación en varios idiomas”

“Quiero seguir estudiando pero ¿A qué tipos de escuela puedo asistir?” “¿Cuánto dinero costará?” Estas y otras inquietudes serán explicadas a través de materiales en su propio idioma para poder ser entendidas más fácilmente. También habrá testimonios de estudiantes que ya están estudiando en la secundaria superior. Invitamos a participar a los que deseen ingresar a la secundaria superior, y a sus padres, para que juntos pensemos en sus estudios futuros.

**Fecha :** Sabado 23 de septiembre, 2017, 14 : 00~16 : 30

**Lugar :** TOKO-TOKO おおたわら tercer piso <shimin kouryu senta> (3-15Chou-1-choume, Ootawara-shi,)

**Precio de Participación :** Gratis

**Contenido :** La estructura de las escuelas en Japón. Explicación del mecanismo del examen de ingreso, el costo de ingreso a la secundaria superior. Consultas individuales con los profesores de la escuela secundaria y de la secundaria superior.

- \* El material estará disponible en japoés, portugués, español, inglés, filipino, chino, tailandés, urdus y vietnamita. Además, habrá intérprete. \* El urdu solo en documentos

Forma de envío de la solicitud: Escriba sus datos en el formulario adjunto y entréguelo al profesor encargado antes de la siguiente fecha: Viernes 8 de septiembre de 2017

TOKO-TOKO おおたわら

